



**ZMLUVA O ZRIADENÍ ZÁLOŽNÉHO PRÁVA
K HNUTEĽNÝM VECIAM
číslo 53265-2007**

Slovenská záručná a rozvojová banka, a.s.

Štefánikova 27, 814 99 Bratislava

zástupcovia oprávnení konať na základe poverenia zo dňa 11.07.2007:

Ing. Mária Zmajkovičová, zamestnanec banky

a

Ing. Jozef Hlinka, zamestnanec banky

IČO: 00 682 420

IČ DPH: SK2020804478

zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, oddiel: Sa, vložka č. 3010/B

(ďalej len „záložný veriteľ“)

a

obchodné meno: **GALAFRUIT & CO, s.r.o.**

sídlo: 076 82 Malá Tŕňa 202

zastúpený: Ing. Pavel Eftimov, CSc., konateľ

IČO: 36 171 999

IČ DPH: SK2020032058

zapísaný v Obchodnom registri Okresného súdu Košice I, oddiel: Sro, vložka číslo: 9204/V

(ďalej len „záložca“)

uzatvárajú

v zmysle § 151a a nasl. zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov túto zmluvu o zriadení záložného práva k hnuteľným veciam:

**Článok I.
Predmet zmluvy**

- 1.1. Touto záložnou zmluvou sa zriaďuje záložné právo na záloh uvedený v bode 1.2. tejto zmluvy na zabezpečenie pohľadávky uvedenej v bode 2.1. tejto zmluvy.
- 1.2. Záložca vyhlasuje, že je výlučným vlastníkom a touto zmluvou zriaďuje v prospech záložného veriteľa záložné právo na nasledovné hnuteľné veci:
 - trvalé porasty – výsadby jabloní, hrušiek, broskýň, sliviek a čierneho ribízu
 - zariadenia ovocných výsadiieb – oplotenia, oporná konštrukcia a kvapková závlaha

nachádzajúce sa v katastrálnom území Slovenské Nové Mesto, obce Malá Tŕňa, Veľká Tŕňa a Čerhov.

(ďalej len „záloh“).

- 1.3. Záložca preukazuje svoje vlastníctvo k zálohu týmito dokladmi: zostava hmotného majetku záložcu a Znalecký posudok č. 4/2005 zo dňa 21.12.2005.
- 1.4. Zmluvné strany sa dohodli, že záložné právo k zálohu sa podľa tejto zmluvy zriaďuje formou registrácie záložného práva k hnutelným veciam v Notárskom centrálnom registri záložných práv (ďalej len „register záložných práv“) s ponechaním zálohu v užívaní záložcu.
- 1.5. Záložné právo podľa tejto zmluvy vznikne registráciou v registri záložných práv. Žiadosť o registráciu záložného práva podáva záložca. Záložca sa týmto zaväzuje predložiť registru záložných práv písomný návrh na registráciu záložného práva najneskôr do 5 dní odo dňa podpísania tejto zmluvy. Potvrdenie o prijatí návrhu na registráciu registrom záložných práv, ďalej potvrdenie o registrácii záložného práva podľa tejto zmluvy ako aj výpis z registra záložných práv, v ktorom budú uvedené všetky registrované záložné práva na záloh, sa záložca zaväzuje predložiť záložnému veriteľovi do 10 dní od jeho prijatia registrom, resp. od prevzatia potvrdenia/výpisu záložcom.
- 1.6. Záložca týmto vyhlasuje, že záložné právo sa zriaďuje ako prvé v poradí a na zálohu neviaznu žiadne vecné bremená, prípadne iné práva tretích osôb. V prípade, že sa uvedené vyhlásenie ukáže ako nepravdivé, je záložca povinný zaplatiť záložnému veriteľovi zmluvnú pokutu vo výške zostatku zabezpečovanej pohľadávky uvedenej v bode 2.1. tejto zmluvy, a to do 5 pracovných dní od doručenia písomnej výzvy od záložného veriteľa.

Článok II. Zabezpečovaná pohľadávka

- 2.1. Záložný veriteľ a záložca ako dlžník uzavreli dňa 11. októbra 2007 Úverovú zmluvu č. 53265-2007, ktorou záložný veriteľ poskytol záložcovi úver v sume 10.000.000,- Sk (slovom: desaťmiliónov slovenských korún), pri úrokovej sadzbe 6M BRIBOR + 2,0 % p. a., za účelom financovania prevádzkových potrieb a záložca sa zaviazal, že záložnému veriteľovi vráti úver, zaplatí úroky a iné príslušenstvo a splní ďalšie záväzky podľa podmienok uvedených v predmetnej Úverovej zmluve. Záväzky záložcu uvedené v predchádzajúcej vete predstavujú pohľadávku záložného veriteľa zabezpečenú touto zmluvou (ďalej len „zabezpečovaná pohľadávka“). Za zabezpečenú pohľadávku považujú zmluvné strany aj pohľadávku záložného veriteľa voči záložcovi na úhradu nákladov vzniknutých v súvislosti so záložným právom v zmysle tejto zmluvy a pohľadávku na vrátenie dlžnej sumy istiny, úrokov a iného príslušenstva, ktorá vznikne záložnému veriteľovi po prípadnom odstúpení od Úverovej zmluvy, resp. zmene Úverovej zmluvy dodatkom.
- 2.2. Záložca týmto vyhlasuje, že záložné právo podľa tejto zmluvy zriaďuje na zabezpečenie zabezpečovanej pohľadávky uvedenej v bode 2.1. tejto zmluvy.

Článok III. Práva a povinnosti záložcu

- 3.1. Záložca sa zaväzuje, že počas trvania záložného práva podľa tejto zmluvy na výzvu záložného veriteľa bezodkladne vydá záloh do rúk záložného veriteľa alebo ním poverenej tretej osobe.

- 3.2. Záložca sa zaväzuje až do úplného splatenia zabezpečovanej pohľadávky kedykoľvek strpieť, aby záložný veriteľ alebo ním poverená tretia osoba mohli vstúpiť do priestoru nehnuteľnosti, kde sa nachádza predmet zálohu, za účelom jeho obhliadky a vykonania všetkých úkonov potrebných k vyhotoveniu ohodnotenia majetku povereným zamestnancom záložného veriteľa príp. vyhotovenia znaleckého posudku znalcom, s cieľom zabezpečiť potrebné podklady pre prípadný výkon záložného práva zriadeného touto zmluvou. Za tým účelom je záložca povinný poskytnúť záložnému veriteľovi, resp. ním poverenej osobe potrebnú súčinnosť spočívajúcu najmä v poskytnutí údajov a dokumentácie potrebnej k vyhotoveniu ohodnotenia založeného majetku.
- V prípade nedodržania jednej z vyššie uvedených povinností zo strany záložcu, sa záložca zaväzuje zaplatiť záložnému veriteľovi zmluvnú pokutu vo výške 20 % zo zostatku nezaplatenej istiny úveru v čase porušenia niektorej z povinností uvedených v tomto bode zmluvy, a to do 5 pracovných dní od doručenia písomnej výzvy od záložného veriteľa.
- 3.3. Záložca sa zaväzuje, že predloží záložnému veriteľovi na základe jeho písomnej žiadosti a v lehote určenej v žiadosti, ohodnotenie majetku založeného na zabezpečenie pohľadávok z tejto zmluvy formou znaleckého posudku, vypracovaného podľa pokynov záložného veriteľa uvedených vo výzve a na svoje vlastné náklady. V prípade, ak záložca záväzok uvedený v predchádzajúcej vete nesplní, je záložný veriteľ oprávnený dať vypracovať takéto znalecké posudky na účet záložcu, ktorý podpisom tejto zmluvy vyjadruje s tým svoj súhlas.
- 3.4. Záložca je oprávnený počas trvania záložného práva podľa tejto zmluvy záloh riadne užívať v súlade s jeho obvyklým určením na vykonávanie svojej činnosti s výnimkou prípadu, keď záložný veriteľ vyzve záložcu na odovzdanie zálohu záložnému veriteľovi. Vydaním zálohu záložnému veriteľovi stráca záložca oprávnenie záloh ďalej užívať. Ak bol záloh odovzdaný záložnému veriteľovi, je záložný veriteľ povinný zverený záloh chrániť pred poškodením, stratou a zničením a zverený záloh je oprávnený užívať len so súhlasom záložcu.
- 3.5. Záložca je povinný zdržať sa všetkého, čím by sa stav vecí daných do zálohu mohol zhoršiť na ujmu záložného veriteľa.
- 3.6. Pokiaľ sa zníži cena vecí, ktoré boli dané do zálohu tak, že zabezpečenie pohľadávky s príslušenstvom sa stane nedostatočné, záložný veriteľ má právo žiadať od záložcu, aby do jedného mesiaca od doručenia takejto žiadosti, zabezpečenie pohľadávky primerane doplnil. Ak záložca tento záväzok nesplní, stane sa takto nezabezpečená časť pohľadávky splatnou.
- 3.7. Záložca je povinný dať založené veci poistiť proti strate, poškodeniu a zničeniu a predložiť záložnému veriteľovi doklad o tomto poistení, rovnako ako na požiadanie doklad o udržiavaní poistenia počas trvania záväzku podľa bodu 2.1. tejto zmluvy, a bez zbytočného odkladu vinkulovať poistné plnenie v prospech záložného veriteľa. Záložca sa zaväzuje počas trvania záložného práva podľa tejto zmluvy zachovať poistenie zálohu v nezmenenom rozsahu, vrátane vinkulácie poistného plnenia v prospech záložného veriteľa.
- V prípade, že záložca neuzavrie poistnú zmluvu na predmet zálohu podľa tejto zmluvy, je povinný nahradiť záložnému veriteľovi škodu, ktorá záložnému veriteľovi bola spôsobená porušením záväzku záložcu uzavrieť poistnú zmluvu.
- 3.8. Záložca je povinný preukazovať záložnému veriteľovi potvrdením o registrácii akúkoľvek zmenu údajov týkajúcich sa záložného práva, a to nasledujúci pracovný deň po tom, čo táto zmena nastala.

- 3.9. Záložca sa zaväzuje uhradiť záložnému veriteľovi všetky náklady, výdavky, poplatky a prípadné škody, ktoré vzniknú záložnému veriteľovi v súvislosti so zriadením, udržiavaním alebo výkonom záložného práva, prípadne v súvislosti s poistením alebo prenájmom zálohu. Záložca sa tiež zaväzuje, že záložnému veriteľovi zaplatí aj všetky tie náklady, výdavky, poplatky a škody, ktoré vzniknú záložnému veriteľovi v súvislosti so strážením a ochranou zálohu, s prenajatím vhodného priestoru na úschovu zálohu, ako aj akékoľvek iné náklady, ktoré záložný veriteľ vynaloží v súvislosti so záložným právom, jeho zriadením, udržiavaním, výkonom, prípadne v inej súvislosti s touto zmluvou.
- 3.10. Záložca sa zaväzuje poskytnúť záložnému veriteľovi, resp. tretej osobe poverenej záložným veriteľom, požadovanú súčinnosť za účelom umožnenia výkonu práv podľa tejto zmluvy patriacich záložnému veriteľovi, resp. ním oprávnenej tretej osobe.
- 3.11. Záložca sa zaväzuje nepreviesť bez predchádzajúceho písomného súhlasu záložného veriteľa záloh na iného nadobúdateľa. Pri prevode alebo prechode zálohu pôsobí záložné právo voči nadobúdateľovi zálohu a záložca nemôže previesť záloh na iného nadobúdateľa bez záložného práva zriadeného touto zmluvou. Na nadobúdateľa zálohu, voči ktorému pôsobí záložné právo zriadené touto zmluvou prechádzajú účinnosťou prevodu alebo prechodu všetky práva a povinnosti záložcu z tejto zmluvy. Nadobúdateľ zálohu, voči ktorému pôsobí záložné právo podľa tejto zmluvy, je povinný strpieť výkon záložného práva a vzťahujú sa na neho práva a povinnosti záložcu.
- 3.12. Nadobúdateľ a záložca sú povinní zaregistrovať zmenu v osobe záložcu v registri záložných práv, a to do 5 pracovných dní odo dňa prechodu alebo prevodu zálohu na nadobúdateľa a sú povinní túto skutočnosť do 10 pracovných dní odo dňa registrácie preukázať záložnému veriteľovi. Záložný veriteľ má právo na náhradu škody spôsobenej porušením povinnosti uvedenej v predchádzajúcej vete, a to tak od záložcu ako aj od nadobúdateľa zálohu.

Článok IV.

Práva a povinnosti záložného veriteľa

- 4.1. V prípade, že nebude pohľadávka riadne a včas splnená, je záložný veriteľ oprávnený, aby po predchádzajúcom upozornení záložcu v mene záložcu vykonal všetky právne úkony, potrebné na výkon záložného práva, ale aj iné právne úkony za účelom ochrany zálohu a jeho primeraného využitia, a to najmä:
- uzatvoriť zmluvu/podpísať objednávku na ohodnotenie zálohu (vypracovanie znaleckého posudku) v mene záložcu, a to za podmienok aké dohodne záložný veriteľ,
 - dohodnúť cenu za predaj zálohu,
 - dohodnúť cenu nájmu zálohu,
 - uzatvoriť a podpísať v mene záložcu kúpnu zmluvu na predaj zálohu, a to za podmienok, aké dohodne záložný veriteľ,
 - uzatvoriť a podpísať v mene záložcu nájomnú zmluvu na záloh, a to za podmienok aké dohodne záložný veriteľ,
 - uzatvoriť a podpísať v mene záložcu zmluvu o strážení (ochrane) zálohu, prípadne zmluvu o úschove zálohu, zmluvu o prenajatí priestoru na uloženie zálohu, a to všetko za podmienok, aké dohodne záložný veriteľ.
- 4.2. Záložca týmto poveruje a splnomocňuje týmto záložného veriteľa, aby na jeho účet za odplatu 1,- Sk uskutočnil všetky úkony nevyhnutné za účelom ochrany zálohu a jeho primeraného využitia podľa tejto zmluvy a aby v jeho mene uskutočnil všetky právne

úkony potrebné k prevodu vlastníctva k zálohu na tretiu osobu, pokiaľ oprávnenie vykonať tieto úkony nevyplýva pre záložného veriteľa priamo zo zákona.

- 4.3. Záložný veriteľ týmto prijíma oprávnenia, resp. splnomocnenie udelené mu záložcom tak, ako je uvedené v bode 4.1. tejto zmluvy. Záložný veriteľ je oprávnený na vykonanie právnych úkonov v mene záložcu na základe tejto zmluvy ustanoviť si ďalšieho zástupcu.
- 4.4. Oprávnenia, resp. splnomocnenie udelené záložcom záložnému veriteľovi vyplývajúce z bodu 4.1. tejto zmluvy zaväzujú aj právnych nástupcov, resp. dedičov záložcu ako aj nadobúdateľov zálohu pri prevode alebo prechode zálohu.
- 4.5. V prípade, ak záložný veriteľ v súlade s touto zmluvou prenajme záloh, je záložný veriteľ oprávnený dohodnúť podmienky nájomnej zmluvy tak, aby z nájmu bola uspokojovaná zabezpečovaná pohľadávka.
- 4.6. Po uhradení pohľadávky záložného veriteľa záložcom (resp. dlžníkom) sa záložný veriteľ zaväzuje bez zbytočného odkladu predložiť záložcovi doklad o zániku záložného práva a záložca požiadava register záložných práv o registráciu výmazu záložného práva ku dňu jeho zániku. V prípade, ak záložný veriteľ prevzal záloh, je povinný po uhradení pohľadávky záložného veriteľa záložcom (resp. dlžníkom) vrátiť záloh záložcovi bez zbytočného odkladu.

Článok V.

Niektoré podmienky výkonu záložného práva

- 5.1. V prípade, že zabezpečovaná pohľadávka nebude riadne a včas splnená, záložný veriteľ písomne upozorní záložcu o začatí a spôsobe výkonu záložného práva a z výťažku uspokojí zabezpečovanú pohľadávku.
- 5.2. Záložný veriteľ je oprávnený predat' záloh niektorým z nižšie uvedených spôsobov najskôr po uplynutí 30 pracovných dní odo dňa doručenia písomného oznámenia o začatí výkonu záložného práva záložcovi, ako aj prípadných ďalších záložných veriteľov a registrácie začatia výkonu záložného práva v registri záložných práv, a to:
 - a) dražbou (zákon č. 527/2002 Z. z. o dobrovoľných dražbách), alebo
 - b) verejnou súťažou,
 - c) verejným výberovým konaním,
 - d) priamym predajom kupujúcemu,
 - e) iným vhodným spôsobom dohodnutým v tejto zmluve,
 - f) exekučnou cestou.Záložca sa zaväzuje po doručení uvedeného písomného oznámenia nepreviesť záloh na inú osobu.
- 5.3. Záložný veriteľ môže uplatniť záložné právo aj pri premlčaných pohľadávkach vyplývajúcich z Úverovej zmluvy, uvedených v bode 2.1. tejto zmluvy.
- 5.4. Záložný veriteľ je oprávnený zvoliť si spôsob predaja zálohu a kedykoľvek počas výkonu záložného práva je oprávnený zmeniť spôsob výkonu záložného práva a súčasne je povinný informovať záložcu o zmene spôsobu výkonu záložného práva.
- 5.5. V prípade, ak záložný veriteľ predáva záloh iným spôsobom, ako je predaj na dražbe, je záložný veriteľ oprávnený poveriť výkonom predaja tretiu osobu. Záložný veriteľ ako aj ním poverená tretia osoba sú povinní pri predaji zálohu iným spôsobom ako na dražbe, postupovať s náležitou starostlivosťou tak, aby sa záloh predal za cenu, za

ktorú sa rovnaký alebo porovnateľný predmet zvyčajne predáva za porovnateľných podmienok v čase a mieste predaja zálohu. V prípade, ak dosiahnutie takejto ceny nie je možné, je záložný veriteľ oprávnený predat' záloh za cenu a podmienok, ktoré budú najvýhodnejšie pre záložného veriteľa.

- 5.6. Záložný veriteľ je povinný podať záložcovi písomnú správu o výkone záložného práva, a to do 10 pracovných dní odo dňa predaja zálohu, v ktorej uvedie najmä údaje o predaji zálohu, hodnote výťažku z predaja zálohu, o nákladoch vynaložených na výkon záložného práva a o použití výťažku z predaja zálohu a súčasne je povinný preukázať záložcovi náklady spojené s výkonom záložného práva.
- 5.7. Záložný veriteľ je povinný pri výkone záložného práva a použití výťažku z predaja zálohu postupovať v zmysle ustanovení § 151ma Občianskeho zákonníka v platnom znení.
- 5.8. Na základe vzájomnej dohody záložného veriteľa a záložcu je záložca oprávnený nájsť sám záujemcu o predaj zálohu, a to aj počas výkonu záložného práva záložným veriteľom. Záložca nie je však oprávnený počas výkonu záložného práva previesť sám záloh na tretiu osobu.
- 5.9. Záložca sa zaväzuje do 7 pracovných dní od doručenia výzvy uhradiť faktúru so špecifikáciou účelne vynaložených nákladov spojených s výkonom záložného práva.
- 5.10. Záložný veriteľ ako prednostný záložný veriteľ sa zaväzuje v prípade, že výťažok z predaja prevyšuje zabezpečenú pohľadávku, bez zbytočného odkladu uložiť prevyšujúce plnenie do notárskej úschovy v prospech ostatných záložných veriteľov a záložcu po odpočítaní nákladov účelne vynaložených záložným veriteľom na základe tejto zmluvy.
- 5.11. Pri výkone záložného práva prednostným záložným veriteľom sa záloh prevádza nezataženými záložnými právami ostatných záložných veriteľov.

Článok VI. Spoločné a záverečné ustanovenia

- 6.1. Zmluvné strany berú na vedomie, že záložné právo vznikne až dňom právoplatnosti registrácie v registri záložných práv.
- 6.2. Táto zmluva sa uzatvára na dobu určitú, t. j. do doby splatenia pohľadávky aj s príslušenstvom a nákladov spojených s výkonom záložného práva. Záložný veriteľ písomne potvrdí záložcovi zánik záložného práva do 30 dní.
- 6.3. Právne vzťahy medzi zmluvnými stranami, vyplývajúce z tejto zmluvy a touto zmlouvou bližšie neupravené, sa riadia príslušnými ustanoveniami Občianskeho zákonníka a ďalších všeobecne záväzných právnych predpisov.
- 6.4. Túto zmluvu je možné meniť a dopĺňať písomnými dodatkami podpísanými obidvoma zmluvnými stranami.
- 6.5. Táto zmluva je vyhotovená v 4 vyhotoveniach rovnakej právnej sily, z ktorých každá zmluvná strana obdrží dve vyhotovenia.
- 6.6. Táto zmluva nadobúda platnosť podpisom zástupcov obidvoch zmluvných strán a účinnosť registráciou v registri záložných práv.

- 6.7. Sporné otázky, ktoré vzniknú zo zmluvy, budú riešiť zmluvné strany prednostne rokovaním štatutárnych orgánov, resp. nimi splnomocnených zástupcov. Ak nedôjde k vyriešeniu sporu uvedeným spôsobom, môže sa zmluvná strana domáhať riešenia sporu súdnou cestou.
- 6.8. Ak by niektoré z ustanovení tejto zmluvy boli súdom, alebo na základe inej skutočnosti vyhlásené za neplatné resp. neaplikovateľné, resp. sa stali neplatnými alebo neaplikovateľnými, nebude tým dotknutá ani obmedzená platnosť, účinnosť a vykonateľnosť ostatných ustanovení tejto zmluvy, pričom sa zmluvné strany zaväzujú, že neplatné resp. neaplikovateľné ustanovenie tejto zmluvy bude nahradené iným právne relevantným ustanovením, resp. mimozmluvnou dohodou sledujúcou účel neplatného resp. neaplikovateľného ustanovenia.
- 6.9. Zmluvné strany vyhlasujú, že si túto zmluvu prečítali, jej obsahu porozumeli a na znak toho, že obsah tejto zmluvy zodpovedá ich skutočnej a slobodnej vôli, ju podpísali. Zmluvné strany súčasne prehlasujú, že ju podpisujú oprávnené osoby.

V Bratislave, dňa 10.10.2007

V Trenčíne, dňa 10.10.2007

**Za Slovenskú záručnú
a rozvojovú banku, a.s.:**

Slovenská záručná
a rozvojová banka, a.s.
48

.....
Ing. Mária Zmajkovičová
zamestnanec banky oprávnený
konať na základe poverenia

.....
Ing. Jozef Hlinka
zamestnanec banky oprávnený
konať na základe poverenia

Za GALAFRUIT & CO, s.r.o.:

GALAFRUIT & CO, s.r.o.
Mária Trňa 202
078 82

.....
Ing. Pavel Eftimov, CSc.
konateľ

Podpisy záložcu overil/a *.....* dňa 10.10.2007

Dodatok č. 1 k Zmluve o kúpe hnuteľných vecí zo dňa 30.10.2013

uzavretý medzi zmluvnými stranami:

Predávajúci: GALAFRUIT & CO, s.r.o.
so sídlom: Malá Trňa 202, 076 82 Malá Trňa
IČO: 36 171 999
zapísaný v Obchodnom registri Okresného súdu Košice I,
oddiel: Sro, vložka 9204/V
za spoločnosť koná: Daniela Bodnárová - konateľ

na základe zákonného splnomocnenia podľa §151m ods. 6 zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov (ďalej len „Občiansky zákonník“) pri výkone záložného práva zastúpený obchodnou spoločnosťou

BENEFIT GROUP II, a. s.
so sídlom: Braneckého 161/12, 911 01 Trenčín
IČO: 47 132 507
zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu Trenčín,
oddiel: Sa, vložka: 10659/R
za spoločnosť koná: Bc. Martinom Kolárom - predseda predstavenstva

(ďalej len „Predávajúci“)

a

Kupujúci: Mitali, s.r.o.
so sídlom: Záhradná 219/98, 076 31 Streda nad Bodrogom
IČO: 46 256 539
zapísaný v Obchodnom registri Okresného súdu Košice I,
oddiel: Sro, vložka číslo: 28038/V
za spoločnosť koná: Ing. Zoltán Végső – konateľ spoločnosti

(ďalej len „Kupujúci“)

I.

Predávajúci a Kupujúci uzatvorili dňa 30.10.2013 Zmluvu o kúpe hnuteľných vecí, predmetom ktorej boli hnuteľné veci nachádzajúce sa v katastrálnom území Slovenské Nové Mesto, obec Malá Trňa, Veľká Trňa a Čerhov, a to:

- ovocnej výsadby jabloní o rozlohe	209,13 ha
- ovocnej výsadby hrušiek o rozlohe	31,40 ha
- ovocnej výsadby broskýň o rozlohe	50,00 ha
- ovocnej výsadby sliviek o rozlohe	12,00 ha
- ovocnej výsadby čiernych ríbezlí o rozlohe	46,00 ha
- oporných konštrukcií o rozlohe	232,43 ha
- oplotenia o výmere	10 454 bm
- kvapkovej závlahy bližšie určenej podľa projektu (všetky vyššie uvedené hnuteľné veci ďalej	

len „Predmet kúpy“).

II.

Zmluvné strany sa v článku IV. Zmluvy o kúpe hnuteľných vecí zo dňa 30.10.2013 vzájomne dohodli na úhrade kúpnej ceny vo výške 197 000,- EUR (slovom: jednostodevät'desiatsedemtisíc eur) a to tak, že Kupujúci uhradí Predávajúcemu celú kúpnu cenu pri podpise Zmluvy o kúpe hnuteľných vecí zo dňa 30.10.2013 a to prevodom na bankový účet predávajúceho vedený v ČSOB, a. s. číslo účtu 4017913007/7500.

Nakoľko Kupujúci uhradil predávajúcemu pri podpise Zmluvy o kúpe hnuteľných vecí zo dňa 30.10.2013 len časť kúpnej ceny vo výške 117 000,- EUR, sa zmluvné strany týmto Dodatkom č. 1 k Zmluve o kúpe hnuteľných vecí zo dňa 30.10.2013 dodatočne dojednali na doplatení kúpnej ceny – sumy vo výške 80 000,- EUR najneskôr do dňa 30.03.2014.

III.

Zmluvné strany sa vzájomne dohodli na zmene článku IV. bod 4.3 Zmluvy o kúpe hnuteľných vecí zo dňa 30.10.2013 v nasledovnom znení:

„4.3 Kúpnu cenu podľa bodu 4.1 tohto článku sa Kupujúci zaväzuje Predávajúcemu zaplatiť v dvoch splátkach: v prvej splátke vo výške 117 000,- EUR pri podpise tejto zmluvy a v druhej splátke vo výške 80 000,- EUR najneskôr do 30.03.2014, a to prevodom na bankový účet Predávajúceho vedený v ČSOB, a. s. číslo účtu 4017913007/7500.“

Zostávajúci text Zmluvy o kúpe hnuteľných vecí zo dňa 30.10.2013 zostáva bezo zmeny.

V Trenčíne, dňa 04.11.2013

BENEFIT GROUP II, a. s.
Brančekého 161/12
Trenčín 911 01
IČO: 47132507, IČ DPH: SK2023759564

BENEFIT GROUP II, a. s.
zast. Bc. Martin Kolář - predseda predstavenstva
(Predávajúci)

Mitali, s.r.o.
zast. Ing. Zoltán Végső – konateľ
(Kupujúci)

Mitali, s.r.o.
Záhradná 219/98
076 31 Streda nad Bodrogom
IČO: 46256539

Zmluva o postúpení pohľadávok

(§ 524 a nasl. zákona č. 40/1964 Zb. Občianskeho zákonníka)

Zmluvné strany:

1. TOKAJ & CO, s.r.o.

076 82 Malá Trňa 202

IČO: 36 193 828

IČ DPH: SK2021476017

registrácia: OR OS Košice I, odd. Sro, vložka č. 11179/V

Bank. spojenie: Tatra banka, a.s.

č. ú.: 2628801443/1100

zastúpená: Ing. Martin Spurný, konateľ

e-mail: office@tokaj.sk

/ďalej aj len „postupca“/

a

2. BENEFIT GROUP II, a.s.

sídlo : Braneckého 161/12, 911 01 Trenčín

IČO: 47 132 507

IČ DPH: SK2023759584

Obchodný register: Okresný súd Trenčín, Odd: Sa, VI č.10659/R

Bank. spojenie: OTP Banka a.s.

Číslo účtu: 14620702/5200

zast.: Bc. Martin Kolář, predseda predstavenstva

e-mail: martin.kolar@benefitgroup.sk

/ďalej aj len „postupník“/

uzatvorili zmluvu nasledujúceho znenia:

I. Úvodné ustanovenia

1. Postupca ako veriteľ má ku dňu podpisu tejto zmluvy voči dlžníkovi GALAFRUIT & CO, s.r.o. so sídlom v Malej Trni 202, 076 82, IČO: 36 171 999, zapísanej v obchodnom registri Okresného súdu Košice I, v oddiele Sro, vložka číslo 9204/V peňažné pohľadávky z titulu nezaplatenia kúpnej ceny za predaj hnutelných vecí (trvalé porasty, nedokončená výroba - hrozno, stroje) a nájomného na základe nižšie uvedených faktúr po lehote splatnosti v dlžnej sume spolu vo výške 47 562,71 EUR; č. faktúr, splatnosť a výška fakturovanej sumy a výška dlžnej, t.j. nezaplatenej sumy je nasledovná:

č. faktúry	splatná dňa	fakturovaná suma	dlžná suma
101090479	02.09.2009	19 451,74 EUR	2 773,74 EUR
101090714	14.12.2009	3 950,07 EUR	3 950,07 EUR
101090840	05.02.2010	29 750,00 EUR	25 000,00 EUR
101100239	01.05.2010	15 838,90 EUR	15 838,90 EUR
spolu			47 562,71 EUR

2. Postupca ako veriteľ má ku dňu podpisu tejto zmluvy voči dlžníkovi NAFT – SM Gastro Slovakia s.r.o., 076 32 Veľká Bara 45, IČO: 36 196 029, zapísanej

v obchodnom registri Okresného súdu Košice 1, v oddiele Sro, vložka číslo 11392/V peňažné pohľadávky z titulu nezaplatenia odplaty za predaj nehnuteľností (stavby, pozemky) na základe nižšie uvedených faktúr po lehote splatnosti v dlžnej sume spolu vo výške **11 087,00 EUR**; č. faktúr, splatnosť a výška fakturovanej sumy a výška dlžnej, t.j. nezaplatennej sumy je nasledovná:

č. faktúry	splatná dňa	fakturovaná suma	dlžná suma
101090673	27.11.2009	34 510,00 EUR	3 487,00 EUR
101090713	20.12.2009	47 600,00 EUR	7 600,00 EUR
spolu			11 087,00 EUR

3. Na základe vyššie uvedeného postupeca je vlastníkom pohľadávok voči vyššie uvedeným dlžníkom, špecifikovaných v bodoch 1 a 2 tohto článku v celkovej hodnote **58 649,71 EUR**, slovom päťdesiatosemtisícšesťstoštyridsaťdeväť eur a 71/100 centov.

II. Predmet zmluvy

1. Postupca postupuje touto zmluvou na postupníka svoje pohľadávky, špecifikované v čl. I, v bodoch 1 a 2 tejto zmluvy v celkovej hodnote **58 649,71 EUR**, slovom päťdesiatosemtisícšesťstoštyridsaťdeväť eur a 71/100 centov za odplatu vo výške uvedenej v čl. III tejto zmluvy tak, že postupník nastúpi na miesto postupeca ako veriteľ voči dlžníkovi za podmienok uvedených v tejto zmluve.
2. Pohľadávky sa postupujú so všetkými právami s nimi spojenými a výhodami, ktoré sa k nim viažu alebo ktoré vznikajú vo vzťahu k pohľadávkam. Za týmto účelom sa pohľadávky postupujú spolu s príslušenstvom.
3. Postupník sa zaväzuje zaplatiť za postúpenie pohľadávok odplatu vo výške a dobe splatnosti podľa článku III tejto zmluvy.
4. Postúpenie pohľadávky podľa tejto zmluvy je účinné, t.j. vlastníctvo pohľadávok, špecifikovaných v čl. I, v bodoch 1 a 2 tejto zmluvy prechádza z postupeca ako pôvodného veriteľa na postupníka ako nového veriteľa dňom podpisu tejto zmluvy.

III. Odplata.

1. Zmluvné strany sa dohodli na odplatnom postúpení pohľadávok za odplatu vo výške **35 000,- EUR**, slovom tridsaťpäťtisíc eur (ďalej len „odplata“).
2. Zmluvné strany sa dohodli, že postupník je povinný zaplatiť postupcovi odplatu v dvoch rovnakých splátkach, t.j. 17 500,- EUR do 30 dní od podpisu tejto zmluvy a 17 500,- EUR do 60 dní od podpisu tejto zmluvy, a to bezhotovostným prevodom na bankový účet postupeca, uvedený v záhlaví tejto zmluvy.

IV. Spoločné ustanovenia


1. Postupca záväzne vyhlasuje, že postúpenie pohľadávok podľa tejto zmluvy neodporuje žiadnej dohode postupeca s dlžníkmi.
2. Postupca sa zaväzuje, že oznámi dlžníkom postúpenie pohľadávok podľa tejto zmluvy najneskôr do 10 dní po tom, čo postúpenie pohľadávky podľa tejto zmluvy nadobudne účinnosť. Dokiaľ postúpenie pohľadávky nie je oznámené dlžníkovi postupcom alebo

dokiaľ postupník postúpenie pohľadávky dlžníkovi nepreukáže, zbaví sa dlžník záväzku plnením postupcovi.

V. Záverečné ustanovenia

1. Zmluvné strany sa dohodli, že postupca je povinný v lehote do 10 pracovných dní odo dňa účinnosti tejto zmluvy odovzdať postupníkovi všetky doklady súvisiace s postúpenými pohľadávkami a poskytnúť mu potrebné informácie, ktoré sa týkajú pohľadávok. O odovzdaní dokladov spíšu zmluvné strany zápisnicu, podpisom ktorej dôjde k úplnému splneniu povinností postupcu podľa § 528 ods. 2 Obč. zák. postupník nebude požadovať vydanie žiadnych ďalších dokladov.
2. V prípade, že postupca obdrží po tom, čo dlžník mal plniť postupníkovi, od dlžníka úhradu (čiastočnú úhradu) ktorejkoľvek z postúpenej pohľadávky, zaväzuje sa obdržané čiastky vyplatiť postupníkovi do troch pracovných dní prevodným príkazom na jeho bankový účet, pokiaľ sa strany nedohodnú inak.
3. Každá zmluvná strana bude hradíť svoje vlastné náklady a výdavky v súvislosti s vypracovaním, dojednaním a podpísaním tejto zmluvy.
4. Všetky oznámenia alebo iná komunikácia na základe tejto zmluvy alebo v súvislosti s ňou sa zasielajú v písomnej forme a pokiaľ nie je uvedené inak, môžu sa zasielať prostredníctvom mailu. Akékoľvek takéto oznámenie sa bude považovať za doručené v deň doručenia zásielky, ak bola zásielka doručená osobne alebo kuriérnou službou alebo druhý pracovný deň nasledujúci po dni podania zásielky, ak bola zásielka poslaná poštou alebo jeden pracovný deň nasledujúci po dni odoslania formou e-mailového prenosu, ak bola zásielka zaslaná e-mailom.
5. Strany sú viazané touto zmluvou okamihom jej podpisu poslednou zo zmluvných strán, kedy zmluva nadobúda platnosť. Účinky postúpenia pohľadávky na základe tejto zmluvy nastanú podľa čl. II. bod 4 tejto zmluvy.
6. Zmluva je vyhotovená v dvoch exemplároch, z ktorých každá zmluvná strana obdrží jedno vyhotovenie.
7. Zmluvné strany vyhlasujú, že táto zmluva bola uzatvorená na základe ich slobodnej vôle, vážne, zrozumiteľne a určite, že sa oboznámili s jej obsahom a na znak súhlasu ju podpísali.

V Trenčíne dňa 14.10.2013


TOKAJ & CO, s.r.o.
Ing. Martin Spurný
Konateľ
TOKAJ & CO
076 02 Mária Vrtová 91
IČO 36121329 IČ DPH SK202375958
www.tokaj.sk


BENEFIT GROUP II, a. s.
Branického 161/12
Trenčín 911 01
IČO: 47132507, IČ DPH: SK202375958

BENEFIT GROUP II, a.s.
Bc. Martin Kolář
predseda predstavenstva



ZMLUVA O POSTÚPENÍ POHLÁDÁVKY

53265-2007/2011

**Slovenská záručná a rozvojová banka, a.s.
(Postupca)**

**A
LEVAGRI & CO, a.s.
(Postupník)**

Článok	Strana
1. Výklad	3
2. Postúpenie	5
3. Kúpna cena	5
4. Práva a povinnosti pre prípad nastania účinnosti postúpenia	6
5. Práva a povinnosti pre prípad nenastania účinnosti postúpenia	6
6. Prehlásenia a záruky	6
7. Zodpovednosť Postupcu	7
8. Kumulatívna povaha vzdaní sa práv a opravných prostriedkov	8
9. Oddeliteľnosť	8
10. Rovnopisy	9
11. Oznámenia	9
12. Výdavky	9
13. Ukončenie	9
14. Rozhodné právo a riešenie sporov	9

TÁTO ZMLUVA O POSTÚPENÍ POHLADÁVKY je uzavretá

MEDZI:

- (1) **Slovenská záručná a rozvojová banka, a.s.**, Štefánikova 27, 814 99 Bratislava, Slovenská republika, IČO: 00 682 420 , zapísaná v obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I v Bratislave, vložka číslo 3010/B, oddiel Sa , zastúpená: JUDr. Magdaléna Farkas, riaditeľka odboru právneho a vymáhania pohľadávok, Ing. Eduard Lovás, vedúci oddelenia vymáhania pohľadávok , na základe poverenia (**Postupca**)

a

- (2) **LEVAGRI & CO, a.s.**, Hlavná 1, 911 05 Trenčín, IČO: 36 302 635, zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu Trenčín, oddiel: Sro, vložka číslo: 10093/R, zastúpená: Pavol Chmelina, predseda predstavenstva (**Postupník**)

Každý ďalej aj ako **Zmluvná strana** a spoločne aj ako **Zmluvné strany**.

PREAMBULA:

- (A) Na základe Úverovej zmluvy č. 53265-2007 uzatvorenej dňa 11.10.2007, v znení Dodatku č. 1 k Úverovej zmluve č. 53265-2007 zo dňa 21.12.2007 a Dodatku č. 2 k Úverovej zmluve č. 53265-2007 zo dňa 26.06.2008 (**Úverová zmluva**) Postupca ako veriteľ poskytol peňažné prostriedky ako úver Dlžníkovi (tak ako je definovaný nižšie).
- (B) Postupník prejavil záujem o odkúpenie Pohľadávky (tak ako je definovaná nižšie) vyplývajúcej z Úverovej zmluvy.
- (C) Zmluvné strany si želajú uzatvoriť túto Zmluvu o postúpení pohľadávky z Postupcu na Postupníka.

DOHODLO SA NASLEDOVNÉ

1. VÝKLAD

1.1 Definované pojmy

Deň účinnosti znamená deň, v ktorý Postupník uhradil celú Kúpnu cenu na Účet, pričom Kúpna cena sa považuje za uhradenú dňom jej pripísania na Účet.

Dlžník znamená spoločnosť GALAFRUIT & CO, s.r.o., Malá Trňa 202, 076 82 Malá Trňa, IČO: 36 171 999, zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu Košice I, oddiel: Sro, vložka číslo: 9204/V.

Dokumenty znamená originál Úverovej zmluvy a s ňou priamo súvisiace dokumenty, ktoré sú relevantné pre preukázanie existencie Pohľadávky.

Kúpna cena znamená odplatu vo výške 68.343,81 EUR spolu s úrokom vo výške 8,274% p.a. vypočítaným zo sumy 64.736,23 EUR od 29.03.2011 ku dňu skutočnej úhrady odplaty na účet Postupcu, ktorú má Postupník zaplatiť Postupcovi za Postúpenie.

Občiansky zákonník znamená zákon Slovenskej republiky č. 40/1964 Zb., v platnom znení.

Oznámenie znamená oznámenie Postupcu o postúpení Pohľadávky na Postupníka v zásade vo forme uvedenej ako Príloha 1 k Zmluve.

Pohľadávka znamená pohľadávku Postupcu voči Dlžníkovi, spolu s Príslušenstvom pohľadávky, vyplývajúcu z Úverovej zmluvy vyčíslenú ku dňu 28.03.2011 v celkovej výške 68.343,81 EUR z toho istina: 64.736,23 EUR, úroky z úveru vo výške 1.574,65 EUR (riadny úrok 6M EURIBOR + 2 % p.a. zo sumy 64.736,23 EUR do 28.03.2011 vrátane), úroky z omeškania vo výške 2.032,93 EUR (úrok z omeškania 5% p.a. zo sumy 64.736,23 EUR do 28.03.2011 vrátane) a úrokov vypočítaných na základe úrokovej sadzby 6M EURIBOR + 2 % p.a. zo sumy 64.736,23 EUR + úrok z omeškania 5 % p.a. od 29.03.2011 do zaplatenia

Postúpenie znamená postúpenie Pohľadávky podľa tejto Zmluvy.

Pracovný deň znamená deň, v ktorý banky v Bratislave vykonávajú platobný styk.

Príslušenstvo pohľadávky znamená sumu úrokov, úrokov z omeškania a všetkých ďalších súm, ktoré sa naakumulovali k istine Pohľadávky ku Dňu účinnosti .

Rozhodujúci deň znamená deň, v ktorý zadá Postupník príkaz na úhradu Kúpnej ceny na Účet.

EUR znamená zákonné platidlo Slovenskej republiky v čase podpísania tejto zmluvy.

Účet znamená účet č. 56432777/3000, variabilný symbol: 36171999, na ktorý bude uhradená Kúpna cena v súlade s touto Zmluvou.

Úverová zmluva má význam uvedený v časti (A) Preambuly.

Zabezpečovacie dokumenty znamená:

- (a) Úverová zmluva č. 53265-2007 uzavretá dňa 11.10.2007
- (b) Dodatok č. 1 k Úverovej zmluve č. 53265-2007 zo dňa 21.12.2007
- (c) Dodatok č. 2 k Úverovej zmluve č. 53265-2007 zo dňa 26.06.2008
- (d) Zmluva o zriadení záložného práva k nehnuteľnostiam č. 53265-2007 zo dňa 11.10.2007 na základe ktorej bolo zriadené záložné právo k stavbe bez súpisného čísla ležiacej na parcele č. 304/9, zapísanej na LV č. 1074, okres Košice – okolie, obec Košické Olšany, k.ú. Nižný Olčvár. Vklad záložného práva bol povolený Správou katastra Košice – okolie pod č. registrácie V 2945/2007.
- (e) Zmluva o zriadení záložného práva k hnutelným veciam č. 53265-2007 zo dňa 11.10.2007. Záložné právo bolo registrované v Notárskom centrálnom registri záložných práv pod č. NCRzp: 24749/2007 notárom JUDr. Zuzana Láncošová, spisová značka notára N 104/2007.
- (f) Vyhlásenie o ručiteľskom záväzku č. 53265-2007 zo dňa 11.10.2007

Zákon o bankách znamená zákon č. 483/2001 Z.z. o bankách a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov.

Zmluva znamená táto zmluva vrátane jej Príloh.

1.2 Výklad

- (a) V tejto Zmluve, pokiaľ nie je uvedený opačný zámer, odkaz na:

- (i) **zmenu** zahŕňa dodatok, nováciu, novo formulované znenie alebo novo prijaté znenie a slovo "zmenený" sa vykladá obdobne;
 - (ii) ustanovenie zákona je odkazom na toto ustanovenie v znení jeho rozšírenia, aplikácie, úpravy alebo nového prijatia a zahŕňa všetky k nemu sa vzťahujúce vykonávacie predpisy;
 - (iii) článok, odsek alebo prílohu je odkazom na článok, odsek alebo prílohu tejto Zmluvy;
 - (iv) osobu zahŕňa jej právnych nástupcov, povolených postupníkov a povolených nadobúdateľov;
 - (v) dokument je odkazom na tento dokument v jeho platnom znení;
 - (vi) časový údaj je odkazom na Stredoeurópsky čas (CET).
- (b) Nadpisy tejto Zmluvy nemajú vplyv na jej výklad.

2. POSTÚPENIE

- 2.1 S platnosťou a účinnosťou odo Dňa účinnosti a na základe podmienok tejto Zmluvy Postupca postupuje Pohľadávku na Postupníka a Postupník nadobúda Pohľadávku.
- 2.2 Pohľadávka sa postupuje spolu so všetkými právami a výhodami, ktoré sa k nej viažu alebo ktoré vznikajú vo vzťahu k Pohľadávke. Za týmto účelom sa Pohľadávka postupuje spolu s Príslušenstvom pohľadávky a právami plynúcimi zo zabezpečenia poskytnutého vo vzťahu k Pohľadávke na základe:
- (a) Úverovej zmluvy č. 53265-2007 uzavretej dňa 11.10.2007
 - (b) Dodatku č. 1 k Úverovej zmluve č. 53265-2007 zo dňa 21.12.2007
 - (c) Dodatku č. 2 k Úverovej zmluve č. 53265-2007 zo dňa 26.06.2008
 - (d) Zmluvy o zriadení záložného práva k nehnuteľnostiam č. 53265-2007 zo dňa 11.10.2007
 - (e) Zmluvy o zriadení záložného práva k hnutelným veciam č. 53265-2007 zo dňa 11.10.2007
- 2.3 Pre vylúčenie pochybností, kým nenastane Deň účinnosti, veriteľom Pohľadávky zostáva Postupca a Postupník nemá žiadne právo k alebo vyplývajúce z Pohľadávky.

3. KÚPNA CENA

- 3.1 Postupník sa za nadobudnutie Pohľadávky podľa tejto Zmluvy zaväzuje uhradiť v prospech Postupcu na Účet Kúpnu cenu v súlade s ustanoveniami ods. 3.2 nižšie.
- 3.2 Postupník je povinný zaplatiť Kúpnu cenu vo výške 68.343,81 EUR spolu s úrokom vo výške 8,274% p.a. vypočítaným zo sumy 64.736,23 EUR od 29.03.2011 ku dňu skutočnej úhrady odplaty na Účet najneskôr v termíne do 15.04.2011.

4. PRÁVA A POVINNOSTI PRE PRÍPAD NASTANIA ÚČINNOSTI POSTÚPENIA

4.1 Oznámenie postúpenia Postupcom

Postupca je povinný v lehote 10 Pracovných dní odo Dňa účinnosti odoslať Dlžníkovi a osobám, ktoré poskytli zabezpečenie Pohľadávky na základe Zabezpečovacích dokumentov Oznámenie.

4.2 Odovzdanie Dokumentov

Postupca je povinný v lehote do 10 Pracovných dní odo Dňa účinnosti odovzdať Postupníkovi Dokumenty a Zabezpečovacie dokumenty. O odovzdaní Dokumentov a Zabezpečovacích dokumentov spíše Postupca a Postupník zápisnicu. Postupník potvrdzuje v prospech Postupcu, že odovzdaním Dokumentov a Zabezpečovacích dokumentov Postupníkovi dôjde k úplnému splneniu povinnosti Postupcu podľa § 528 ods. 2 Občianskeho zákonníka a Postupník nebude požadovať vydanie žiadnych ďalších dokladov a informácií týkajúcich sa Pohľadávky.

4.3 Prijímanie platieb

Ak Postupca obdrží akúkoľvek platbu od Dlžníka vo vzťahu k Pohľadávke kedykoľvek po dni, kedy Dlžník obdrží Oznámenie, bude sa mať za to, že Postupca túto platbu dostal ako zástupca v mene Postupníka. Bez zbytočného odkladu po tom, ako sa o tejto skutočnosti dozvie, Postupca zašle oznámenie Postupníkovi a pokiaľ nebolo s Postupníkom dohodnuté inak, prevedie takto prijaté peňažné prostriedky na účet, ktorý mu na tieto účely Postupník vopred písomne oznámi. Postupca môže odpočítať náklady a výdavky, ktoré mu opodstatnene vznikli vo vzťahu k prijatiu a odoslaniu takýchto peňažných prostriedkov.

5. PRÁVA A POVINNOSTI PRE PRÍPAD NENASTANIA ÚČINNOSTI POSTÚPENIA

- (a) Ak v dôsledku omeškania Postupníka so zaplatením Kúpnej ceny nenastane Deň účinnosti najneskôr k 15.04.2011, bude to mať dôsledky uvedené v tomto článku 5.
- (b) V prípade uvedenom v odseku (a) vyššie bude Postupca oprávnený odstúpiť od Postúpenia zaslaním jednostranného písomného oznámenia Postupníkovi. V takom prípade momentom zaslania písomného oznámenia Postupcu o odstúpení od Postúpenia zaniká povinnosť Postupcu postúpiť a previesť na Postupníka Pohľadávku.

6. PREHLÁSENIA A ZÁRUKY

6.1 Postupca a Postupník každý samostatne poskytujú prehlásenia a záruky, ktoré sú uvedené v tomto odseku 6.1:

- (a) **Právomoci a oprávnenie:** Má právomoc uzatvoriť a plniť túto Zmluvu a prijal všetky potrebné opatrenia na oprávnenie uzatvorenia, plnenia a doručenia tejto Zmluvy.
- (b) **Právna platnosť:** Táto Zmluva predstavuje jeho zákonný, platný a záväzný záväzok, ktorý je možné uplatňovať v súlade s jej podmienkami.
- (c) **Oprávnenia:** Všetky oprávnenia, ktoré sú potrebné v súvislosti s uzatvorením a plnením tejto Zmluvy, boli získané alebo vydané a sú plne platné a účinné.
- (d) **Postavenie:** Je spoločnosť riadne založená a platne existujúca podľa právneho poriadku, podľa ktorého vznikla.

- 6.2 Postupca sa ohľadom Pohľadávky zaručuje a prehlasuje Postupníkovi za to, že je jedinou oprávnenou osobou z Pohľadávky, že Pohľadávka existuje a môže byť postúpená na Postupníka v súlade s procesom predpokladaným touto Zmluvou.
- 6.3 Postupník poskytuje Postupcovi nasledujúce prehlásenia a záruky:
- (a) **Osoby s osobitným vzťahom:** Nie je osobou s osobitným vzťahom k Postupcovi (tak, ako je tento pojem definovaný v § 35 Zákona o bankách).
 - (b) **Vlastníctvo aktív/žiadny nepriamy nárok:** Finančné prostriedky, ktoré budú použité na úhradu Kúpnej ceny, sú jeho vlastnými finančnými prostriedkami, získanými formou pôžičky alebo tvoriace súčasť jeho voľných finančných prostriedkov. Transakcie zamýšľané touto Zmluvou sa uzatvárajú na výlučné riziko a výlučný prospech Postupníka.
- 6.4 Prehlásenia a záruky v tomto článku 6 sa poskytujú k dátumu podpísania tejto Zmluvy a má sa za to, že k Dátumu účinnosti sú zopakované.

7. ZODPOVEDNOSŤ POSTUPCU

- 7.1 S výnimkou prehlásení výslovne uvedených v článku 6. prehlásenia a záruky, odseku 6.2, Postupca neposkytol a neposkytuje touto Zmluvou, a Postupník sa nespolieha na žiadne prehlásenie, záruku ani podmienku (výslovnú alebo implicitnú) ohľadom Pohľadávky.
- 7.2 Postupník výslovne potvrdzuje, že:
- (a) mal primeranú príležitosť vykonať svoje vlastné šetrenie ohľadom všetkých súm, ktoré sú dlhované z Pohľadávky a všetkých ostatných záležitostí potrebných alebo žiaducich pre ocenenie Pohľadávky;
 - (b) Postupca nebude nijako zodpovedný za účinnosť, platnosť alebo vykonateľnosť ktoréhokoľvek Dokumentu a Zabezpečovacieho dokumentu, ani za žiadne ustanovenia, záväzky alebo podmienky obsiahnuté v Dokumentoch a Zabezpečovacích dokumentoch, ani za vymožitelnosť Pohľadávky ani za žiadne neplnenie zo strany Dlžníka ani za finančný stav Dlžníka v súvislosti s Pohľadávkou, ani za súvisiace Zabezpečenie;
 - (c) Postupca nebude nijako zodpovedný za akúkoľvek škodu, ktorá môže vzniknúť Postupníkovi v dôsledku a/alebo v súvislosti s uzavretím tejto Zmluvy a/alebo postúpením Pohľadávky;
 - (d) S výnimkou, ak je v tejto Zmluve uvedené inak, po vykonaní záležitostí uvedených v článku 4. práva a povinnosti pre prípad nastania účinnosti postúpenia, ods. 4.1, 4.2 a 4.3 nebude mať Postupca žiaden ďalší záväzok voči Postupníkovi podľa tejto Zmluvy.
 - (e) V zmysle § 89 ods. 3 zákona o bankách postupník záväzne vyhlasuje, že na úhradu odplaty za postúpenú pohľadávku použije peňažné prostriedky, ktoré budú jeho vlastníctvom a tento obchod vykonáva na vlastný účet. V prípade, ak postupník použije na úhradu odplaty za postúpenú pohľadávku prostriedky inej osoby alebo ak je obchod vykonaný na účet inej osoby, postupník sa zaväzuje predložiť Záručnej banke písomné vyhlásenie, v ktorom je povinný uviesť meno, priezvisko, rodné číslo alebo dátum narodenia a adresu trvalého pobytu fyzickej osoby alebo názov, sídlo a identifikačné číslo právnickej osoby, ak ho má pridelené, ktorej vlastníctvom sú prostriedky a na účet ktorej je obchod vykonaný; v takomto prípade je postupník povinný odovzdať Záručnej

banke aj písomný súhlas dotknutej osoby na použitie jej finančných prostriedkov na splatenie odplaty a na vykonanie tohto obchodu na jej účet.

- 7.3 S ohľadom na § 527 ods. 1 Občianskeho zákonníka sa Zmluvné strany dohodli, že Pohľadávka sa postupuje v Deň účinnosti, bez toho, aby sa Postupník spoliehal na akúkoľvek dohodnutú alebo implikovanú kvalitatívnu alebo kvantitatívnu špecifikáciu Pohľadávky.

8. KUMULATÍVNA POVAHA VZDANÍ SA PRÁV A OPRAVNÝCH PROSTRIEDKOV

Pokiaľ v tejto Zmluve nie je uvedené inak, práva každej Zmluvnej strany podľa tejto Zmluvy:

- (a) je možné uplatňovať tak často, ako to je nutné;
- (b) sú kumulatívne a nevylučujú jej práva podľa všeobecného práva; a
- (c) vzdať sa ich je možné iba v písomnej forme a špecificky.

Oneskorenie s uplatnením alebo neuplatnenie akéhokoľvek takéhoto práva nie je vzdaním sa tohto práva.

9. ODDELITEĽNOSŤ

Ak ktorékoľvek ustanovenie tejto Zmluvy je alebo sa stane neplatným alebo nevykonateľným, takáto neplatnosť alebo nevykonateľnosť nebude mať za následok neplatnosť zostávajúcich ustanovení tejto Zmluvy s výnimkou prípadu, kde ustanovenie nie je možné oddeliť od zostávajúcej časti Zmluvy kvôli povahe Zmluvy, jeho predmetu alebo okolnostiam, za ktorých bola Zmluva uzavretá. Zmluvné strany sa dohodli, že vykonajú všetko, čo bude potrebné na dosiahnutie rovnakého výsledku, aký zamýšľali prostredníctvom ktoréhokoľvek takéhoto neplatného alebo nevykonateľného ustanovenia.

10. ROVNOPISY

Táto Zmluva sa podpisuje v piatich (5) rovnopisoch, z ktorých Postupca dostane štyri rovnopisy a Postupník dostane jeden rovnopis.

11. OZNÁMENIA

11.1 Podávanie oznámení

Všetky oznámenia alebo iná komunikácia na základe tejto Zmluvy alebo v súvislosti s ňou sa zasielajú v písomnej forme a pokiaľ nie je uvedené inak, môžu sa zasielať prostredníctvom faxu. Akékoľvek takéto oznámenie sa bude považovať za doručené nasledovne:

- (a) v deň doručenia zásielky, ak bola zásielka doručená osobne alebo kuriérnou službou; alebo
- (b) o 10:00 hod. druhý Pracovný deň nasledujúci po dni podania zásielky, ak bola zásielka poslaná poštou; alebo
- (c) v deň faxového prenosu, ak bola zásielka odoslaná do 15:00 hod. v ktorýkoľvek Pracovný deň, v ostatných prípadoch v Pracovný deň nasledujúci po dni odoslania, ak bola zásielka zaslaná faxom.

12. VÝDAVKY

Každá Zmluvná strana bude hradiť svoje vlastné náklady a výdavky v súvislosti s vypracovaním, dojednaním a podpísaním tejto Zmluvy. Notárske poplatky v zmysle vyhlášky č. 31/1993 Z. z. o odmenách a náhradách notárov, ktoré vzniknú v súvislosti so zmenou v osobe záložného veriteľa registrovaného v Notárskom centrálnom registri záložných práv podľa výslovnej dohody Postupcu a Postupníka platí v celosti Postupník.

13. UKONČENIE

Žiadna Zmluvná strana nie je oprávnená odstúpiť alebo inak ukončiť túto Zmluvu ako celok, s výnimkou odstúpenia podľa článku 5. Práva a povinnosti pre prípad nenastania účinnosti postúpenia, písm. (b) Zmluvy.

14. ROZHODNÉ PRÁVO A RIEŠENIE SPOROV

14.1 Táto Zmluva a každý dokument na ňu nadväzujúci sa riadi a vykladá v súlade so slovenským právom. Zmluvné strany sa dohodli, že použitie akéhokoľvek ustanovenia slovenského práva, ktoré nemá kogentnú povahu, sa výslovne vylučuje v rozsahu, v akom by mohlo zmeniť význam alebo účel ktoréhokoľvek ustanovenia tejto Zmluvy.

14.2 (a) Všetky spory, ktoré vzniknú v súvislosti s touto Zmluvou, budú s konečnou platnosťou rozhodnuté v rozhodcovskom konaní pred Stálym rozhodcovským súdom Slovenskej bankovej asociácie, podľa jeho Rozhodcovských pravidiel. Senát bude tvorený tromi rozhodcami, z ktorých jedného vymenuje Postupca, jedného Postupník a takto vymenovaní rozhodcovia vymenujú tretieho rozhodcu, ktorý bude predsedom rozhodcovského senátu.

(b) Riadne vyneseny rozhodcovský rozsudok bude pre Zmluvné strany sporu záväzný.

(c) Táto rozhodcovská doložka je samostatne vykonateľná.

Táto Zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpisu obidvomi zmluvnými stranami a **účinnosť** dňom uhradenia Kúpnej ceny na Účet, pričom Kúpna cena sa považuje za uhradenú dňom jej pripísania na Účet.

AKO DŮKAZ vážneho a dobrovoľného súhlasu s vyššie uvedeným bola táto Zmluva uzavretá v deň, ktorý je uvedený v záhlaví tejto Zmluvy.

za Slovenskú záručnú a rozvojovú banku, a.s. Slovenská záručná a rozvojová banka, a.s.

V Bratislave, dňa 08.04.2011

JUDr. Magdaléna Farkas
riaditeľka odboru právneho a
vymáhania pohľadávok

Ing. Eduard Lovás
vedúci oddelenia
vymáhania pohľadávok

Za Postupníka:

V Bratislave, dňa 11.4.2011

Pavol Chmelina
predseda predstavenstva

LEVAGNI & Co., a.s.
Hlavná 1
911 05 Trenčín



Slovenská záručná a rozvojová banka, a.s.
Štefánikova 27, 814 99 Bratislava, IČO: 00 682 420

Štatutárny orgán: Ing. Michal Krajčovič, CSc. – predseda predstavenstva
Ing. Ľubomír Trnka - člen predstavenstva

Spoločnosť je zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, odd.: Sa, vložka
č.:3010/B

/ďalej ako "banka"/

týmto poveruje zamestnanca

JUDr. Magdalénu Farkas, nar.: 26.6.1961, trvale bytom: Drieňová 40, 900 45 Malinovo, v jej neprítomnosti **Mgr. Daniela Káčera**, nar.: 12.08.1971, trvale bytom: Zvolenská 2/A, 821 09 Bratislava a **Ing. Eduarda Lovása**, nar.: 15.03.1969, trvale bytom: Pri Kríži 16, 900 28 Zálesie, v jeho neprítomnosti **Ing. Petra Kučeru**, nar.: 23.03.1951, trvale bytom: Skalná 3, 811 01 Bratislava

na podpisovanie zmluvných dokumentov, záručných listín a iných právnych dokumentov súvisiacich najmä s: reštrukturalizáciou pohľadávok, postúpením pohľadávok, žalobami, exekúciami, konkurzmi, likvidáciami, dražbami, plneniami z bankových záruk, zabezpečením vymáhania pohľadávok, podaniami na kataster, oznamovaním, resp. vyžiadaním údajov od tretích osôb, oznamovaním klientovi, vystavenými platobnými rozkazmi tak, že mene banky podpisujú vždy dvaja poverení zamestnanci.

Poverený zamestnanec je povinný všetky úkony súvisiace so zastupovaním vykonať sám a nie je oprávnený previesť právo zastupovať banku na inú osobu.

Toto poverenie udeľuje banka na dobu neurčitú tak, že toto poverenie zanikne najneskôr skončením pracovného pomeru povereného zamestnanca v banke.

Toto poverenie nadobúda platnosť a účinnosť dňom jeho podpísania dvoma členmi štatutárneho orgánu banky.

Za Slovenskú záručnú a rozvojovú banku, a.s.

v Bratislave, dňa 17 FEB. 2011

.....
Ing. Michal Krajčovič, CSc.
predseda predstavenstva

.....
Ing. Ľubomír Trnka
člen predstavenstva



OSVEDČENIE

o pravosti podpisu

Podľa knihy osvedčovania pravosti podpisov osvedčujem pravosť podpisu: **Ing. Michal Krajčovič CSc.**, r.č. 560507/6312, dátum narodenia 7.5.1956, bytom Bratislava, Matičná 588/23, ktorého(ej) totožnosť som zistil(a) zákonným spôsobom, spôsob zistenia totožnosti: platný doklad totožnosti - občiansky preukaz, séria a/alebo číslo: SL 747361, ktorý(á) podpis na listine uznal(a) za svoj vlastný. Centrálny register osvedčených podpisov pridelil podpisu poradové číslo O 71890/2011.

Bratislava dňa 03.02.2011



Jaroslava Procházková
zamestnanec poverený notárom
JUDr. Miroslavom Pavlovičom

OSVEDČENIE

o pravosti podpisu

Podľa knihy osvedčovania pravosti podpisov osvedčujem pravosť podpisu: **Ing. Ľubomír Trnka**, r.č. 641005/6004, dátum narodenia 5.10.1964, bytom Malacky, Záhorácka 1933/57, ktorého(ej) totožnosť som zistil(a) zákonným spôsobom, spôsob zistenia totožnosti: platný doklad totožnosti - občiansky preukaz, séria a/alebo číslo: SL 735555, ktorý(á) podpis na listine uznal(a) za svoj vlastný. Centrálny register osvedčených podpisov pridelil podpisu poradové číslo O 71892/2011.

Bratislava dňa 03.02.2011



Jaroslava Procházková
zamestnanec poverený notárom
JUDr. Miroslavom Pavlovičom

Upozornenie! Notár legalizáciou
neosvedčuje pravdivosť skutočností
uvádzaných v listine (§58 ods. 4
Notárskeho poriadku)

Osvedčujem, že predložená listina
doslovné súhlasí s predloženým
originálom, skladajúca sa z
listov. Ide o podpis úplný. Na listine
neboli vykonané opravy nezhôd
s predloženou listinou.



u Bratislava dňa 03.02.2011

Ing. Ľubomír Trnka
zamestnanec poverený
notárom

Zmluva o postúpení pohľadávok

(§ 524 a nasl. zákona č. 40/1964 Zb. Občianskeho zákonníka)

Zmluvné strany:

1. LEVAGRI & Co, a.s.

sídlo: Hlavná 1, 911 05 Trenčín

IČO: 36 302 635 IČ DPH: SK2020175157

Obchodný register: Okresný súd Trenčín, Odd: Sa, VI. č. 10093/R

Bank. spojenie: Tatra banka, a.s.

č. ú.: 2625801261/1100

zast.: Pavol Chmelina, predseda predstavenstva

e-mail: levagri@levagri.sk

/ďalej aj len „postupca“/

a

2. BENEFIT GROUP II, a.s.

sídlo : Brančekého 161/12, 911 01 Trenčín

IČO: 47 132 507 IČ DPH: SK2023759584

Obchodný register: Okresný súd Trenčín, Odd: Sa, VI č.10659/R

Bank. spojenie: OTP Banka a.s.

Číslo účtu: 14620702/5200

zast.: Bc. Martin Kolář, predseda predstavenstva

e-mail: martin.kolar@benefitgroup.sk

/ďalej aj len „postupník“/

uzatvorili zmluvu nasledujúceho znenia:

I. Úvodné ustanovenia

1. Postupca ako veriteľ má ku dňu podpisu tejto zmluvy voči dlžníkovi GALAFRUIT & CO, s.r.o. so sídlom v Malej Trni 202, 076 82, IČO: 36 171 999, zapísanej v obchodnom registri Okresného súdu Košice I, v oddielu Sro, vložka číslo 9204/V (ďalej len „GALAFRUIT & CO, s.r.o.“ alebo „dlžník“) peňažnú pohľadávku z titulu úverovej zmluvy č. 53265-2007 uzatvorenej dňa 11.10.2007, v znení dodatku č. 1 k úverovej zmluve č. 53265-2007 zo dňa 21.12.2007 a dodatku č. 2 k úverovej zmluve č. 53265-2007 zo dňa 26.06.2008 (dňa 13.4.2011 na základe zmluvy o postúpení pohľadávky s pôvodným veriteľom Slovenská záručná a rozvojová banka, a. s., Štefánikova 27, Bratislava, IČO: 00682420, postupca nadobudol pohľadávku s príslušenstvom voči dlžníkovi), a to :

v celkovej výške **81 800,37** EUR vyčíslenej ku dňu 13.10.2013 z toho istina: 64.736,23 EUR, úroky z úveru vo výške 6 669,44 EUR (riadny úrok 6M EURIBOR + 2 % p.a. zo sumy 64 736,23 EUR do 13.10.2013 vrátane), úroky z omeškania vo výške 10 394,70 EUR (úrok z omeškania vo výške 5% p.a. v zmysle zmluvy zo sumy 64 736,23 EUR do 13.10.2013 vrátane).

2. Pohľadávka postupcu cit. v bode 1 tohto článku je zabezpečená záložným právom zriadeným na základe :
- Zmluvy o zriadení záložného práva k nehnuteľnostiam č. 53265-2007 zo dňa 11.10.2007 na základe ktorej bolo zriadené záložné právo k stavbe administratívna budova bez súpisného čísla ležiacej na parcele č. 304/9, zapísanej na LV č. 1074, okres Košice - okolie, obec Košické Ofšany, k.ú. Nižný Olčvár. Vklad záložného práva bol povolený Správou katastra Košice - okolie pod č. registrácie V 2945/2007.
 - Zmluvy o zriadení záložného práva k hnutelným veciam č. 53265-2007 zo dňa 11.10.2007. Záložné právo bolo registrované v Notárskom centrálnom registri záložných práv pod č. NCRzp: 24749/2007 notárom JUDr. Zuzana Láncošová dňa 12.10.2007. Zmena záložného veriteľa na postupcu podľa tejto zmluvy bola registrovaná pod č. NCRzp: 6637/2011 notárom JUDr. Miroslav Pavlovič dňa 14.4.2011. Postupca ako záložný veriteľ začal výkon záložného práva, ktoré zaregistroval pod č. NCRzp: 4184/2013 u notára Mgr. Adriana Laczková dňa 5.4.2013.
3. Pohľadávka postupcu cit. v bode 1 tohto článku bola zabezpečená ručením ručiteľa, ktorým bol postupca podľa tejto zmluvy. Postupník berie na vedomie, že ručenie zaniklo postúpením cit. pohľadávky dňa 13.4.2011 zo zákona na základe splnutia práva veriteľa a ručiteľského záväzku v jednej osobe v zmysle § 584 Občianskeho zákonníka, nakoľko ručiteľ nadobudnutím cit. pohľadávky sa stal zároveň veriteľom.
4. Postupca ako veriteľ má ku dňu podpisu tejto zmluvy voči dlžníkovi peňažnú pohľadávku z titulu regresného nároku za čiastočné splnenie záväzku postupcu ako ručiteľa za dlžníka dňa 19.07.2010 pôvodnému veriteľovi Slovenská záručná a rozvojová banka, a. s., Bratislava, IČO: 00682420 vo výške **30 000,- EUR**, slovom tridsaťtisíc eur.
5. Ďalej postupca ako veriteľ má ku dňu podpisu tejto zmluvy voči dlžníkovi peňažnú pohľadávku v celkovej výške **74 633,84 EUR**, z toho istina pôžičky vo výške 67 715,59 €, úroky z pôžičky 4 % p.a. v sume 3 216,13 EUR, v sume 2 578,84 EUR a v sume 1 123,28 EUR z titulu pôžičiek poskytnutých v r. 2006 na základe zmlúv o pôžičkách :
- dňa 31.5.2006 vo výške 6 895,16 EUR (207.723,60 Sk),
 - dňa 9.6.2006 vo výške 16 596,96 EUR (500.000,-Sk),
 - dňa 6.7.2006 vo výške 4 774,48 EUR (143.836,-Sk),
 - dňa 6.10.2006 vo výške 10 149,14 EUR (305.753,-Sk),
 - dňa 20.12.2006 vo výške 9 548,93 EUR (287.671,-Sk),
 - dňa 22.12.2006 vo výške 19 916,35 EUR (600.000,-Sk),
- spolu / po čiastočnej úhrade vo výške 165,43 EUR / tvorí dlh -- istina pôžičky sumu vo výške 67 715,59 EUR (predtým 2.040.000,-Sk) odsúhlasenej na základe Dohody o urovnaní pôžičky zo dňa 01.06.2007. Splatnosť celého dlhu z pôžičky si strany dohodli v cit. dohode do 10 dní od doručenia písomnej výzvy. Postupca ako veriteľ odoslal dlžníkovi výzvu 08.12.2010, ktorú dlžník prevzal 10.12.2010. t.j. splatnosť celého dlhu z pôžičky v zmysle cit. dohody nastala dňa 20.12.2010.



6. Na základe vyššie uvedeného postupca je vlastníkom pohľadávok voči dlžníkovi, špecifikovaných v bodoch 1 až 5 tohto článku v celkovej hodnote **186 434,21 EUR**, slovom stoosemdesiatšesťtisíc štyristotridsaťštyri eur a 21/100 centov.

II. Predmet zmluvy

1. Postupca postupuje touto zmluvou na postupníka svoje pohľadávky voči dlžníkovi, špecifikované v čl. I, v bodoch 1 až 5 tejto zmluvy v celkovej hodnote **186 434,21 EUR**, slovom stoosemdesiatšesťtisíc štyristotridsaťštyri eur a 21/100 centov za odplatu vo výške uvedenej v čl. III tejto zmluvy tak, že postupník nastúpi na miesto postupcu ako veriteľ voči dlžníkovi za podmienok uvedených v tejto zmluve.
2. Pohľadávky sa postupujú so všetkými právami s nimi spojenými a výhodami, ktoré sa k nim viažu alebo ktoré vznikajú vo vzťahu k pohľadávkam. Za týmto účelom sa pohľadávky postupujú spolu s príslušenstvom a právami plynúcimi zo zabezpečenia (čl. I, bod 2 tejto zmluvy) poskytnutého vo vzťahu k pohľadávkou, špecifikovanej v čl. I, bod 1 tejto zmluvy.
3. Postupník sa zaväzuje zaplatiť za postúpenie pohľadávok odplatu vo výške a dobe splatnosti podľa článku III tejto zmluvy.
4. Postúpenie pohľadávky podľa tejto zmluvy je účinné, t.j. vlastníctvo pohľadávok voči dlžníkovi, špecifikovaných v čl. I, v bodoch 1 až 5 tejto zmluvy prechádza z postupcu ako pôvodného veriteľa na postupníka ako nového veriteľa dňom podpisu tejto zmluvy.

III. Odplata.

1. Zmluvné strany sa dohodli na odplatnom postúpení pohľadávok za odplatu vo výške **165 000,- EUR**, slovom jednošesťdesiatpäťtisíc eur (ďalej len „odplata“).
2. Zmluvné strany sa dohodli, že postupník je povinný zaplatiť postupcovi odplatu v dvoch rovnakých splátkach, t.j. **82 500,- EUR** do 30 dní od podpisu tejto zmluvy a **82 500,- EUR** do 60 dní od podpisu tejto zmluvy, a to bezhotovostným prevodom na bankový účet postupcu, uvedený v záhlaví tejto zmluvy.

IV. Spoločné ustanovenia

1. Postupca záväzne vyhlasuje, že postúpenie pohľadávok podľa tejto zmluvy neodporuje žiadnej dohode postupcu s dlžníkom.
2. Postupca sa zaväzuje, že oznámi dlžníkovi postúpenie pohľadávok podľa tejto zmluvy najneskôr do 10 dní po tom, čo postúpenie pohľadávky podľa tejto zmluvy nadobudne účinnosť. Dokiaľ postúpenie pohľadávky nie je oznámené dlžníkovi postupcom alebo dokiaľ postupník postúpenie pohľadávky dlžníkovi nepreukáže, zbaví sa dlžník záväzku plnením postupcovi.

V. Závěrečné ustanovenia

1. Zmluvné strany sa dohodli, že postupca je povinný v lehote do 10 pracovných dní odo dňa účinnosti tejto zmluvy odovzdať postupníkovi všetky doklady súvisiace s postúpenými pohľadávkami a poskytnúť mu potrebné informácie, ktoré sa týkajú pohľadávok. O odovzdaní dokladov spíšu zmluvné strany zápisnicu, podpisom ktorej dôjde k úplnému splneniu povinnosti postupcu podľa § 528 ods. 2 Obč. zák. a postupník nebude požadovať vydanie žiadnych ďalších dokladov.
2. V prípade, že postupca obdrží po tom, čo dlžník mal plniť postupníkovi, od dlžníka úhradu (čiastočnú úhradu) ktorejkoľvek z postúpenej pohľadávky, zaväzuje sa obdržané čiastky vyplatiť postupníkovi do troch pracovných dní prevodným príkazom na jeho bankový účet, pokiaľ sa strany nedohodnú inak.
3. Každá zmluvná strana bude hradiť svoje vlastné náklady a výdavky v súvislosti s vypracovaním, dojednaním a podpísaním tejto zmluvy. Notárske poplatky v zmysle vyhlášky č. 31/1993 Z. z. o odmenách a náhradách notárov, ktoré vzniknú v súvislosti so zmenou v osobe záložného veriteľa registrovaného v Notárskom centrálnom registri záložných práv podľa výslovnej dohody postupcu a postupníka platí v celosti postupník.
4. Všetky oznámenia alebo iná komunikácia na základe tejto zmluvy alebo v súvislosti s ňou sa zasielajú v písomnej forme a pokiaľ nie je uvedené inak, môžu sa zasielať prostredníctvom mailu. Akékoľvek takéto oznámenie sa bude považovať za doručené v deň doručenia zásielky, ak bola zásielka doručená osobne alebo kuriérnou službou alebo druhý pracovný deň nasledujúci po dni podania zásielky, ak bola zásielka poslaná poštou alebo jeden pracovný deň nasledujúci po dni odoslania formou e-mailového prenosu, ak bola zásielka zaslaná e-mailom.
5. Strany sú viazané touto zmluvou okamihom jej podpisu poslednou zo zmluvných strán, kedy zmluva nadobúda platnosť. Účinky postúpenia pohľadávky na základe tejto zmluvy nastanú podľa čl. II, bod 4 tejto zmluvy.
6. Zmluva je vyhotovená v dvoch exemplároch, z ktorých každá zmluvná strana obdrží jedno vyhotovenie.
7. Zmluvné strany vyhlasujú, že táto zmluva bola uzatvorená na základe ich slobodnej vôle, vážne, zrozumiteľne a určite, že sa oboznámili s jej obsahom a na znak súhlasu ju podpísali.

V Trenčíne dňa 14.10.2013

postupca:



LEVAGRI & Co, a.s.
Pavol Chmelina
predseda predstavenstva

postupník:

BENEFIT GROUP II, a.s.
Braneckého 161/12
Trenčín 911 01
IČO: 47132507, IČ DPH: SK2023759584

BENEFIT GROUP II, a.s.
Bc. Martin Kolář
predseda predstavenstva

LEVAGRI & Co., a.s.
Hlavná 1
911 05 Trenčín

Zmluva o kúpe hnuteľných vecí

zmluvné strany:

Predávajúci:

GALAFRUIT & CO, s.r.o.

so sídlom: Malá Trňa 202, 076 82 Malá Trňa

IČO: 36 171 999

zapísaný v Obchodnom registri Okresného súdu Košice I,

oddiel: Sro, vložka 9204/V

za spoločnosť koná: Daniela Bodnárová - konateľ

na základe zákonného splnomocnenia podľa §151m ods. 6 zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov (ďalej len „Občiansky zákonník“) pri výkone záložného práva zastúpený obchodnou spoločnosťou

BENEFIT GROUP II, a. s.

so sídlom: Branického 161/12, 911 01 Trenčín

IČO: 47 132 507

zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu Trenčín,

oddiel: Sa, vložka: 10659/R

za spoločnosť koná: Bc. Martinom Kolářom - predseda predstavenstva

(ďalej len „Predávajúci“)

a

Kupujúci:

Mitali, s.r.o.

so sídlom: Záhradná 219/98, 076 31 Streda nad Podrogom

IČO: 46 256 539

zapísaný v Obchodnom registri Okresného súdu Košice I,

oddiel: Sro, vložka číslo: 28038/V

za spoločnosť koná: Ing. Zoltán Végső – konateľ spoločnosti

(ďalej len „Kupujúci“)

uzavreli dnešného dňa v súlade s § 588 a nasl. zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v platnom znení (ďalej len „Občiansky zákonník“) túto kúpnu zmluvu.

I.

Úvodné ustanovenie

Dole opísané hnuteľné veci, ktoré sú predmetom prevodu vlastníckeho práva podľa tejto zmluvy sú taktiež predmetom záložného práva, a to na základe Zmluvy o zriadení záložného práva k hnuteľným veciam č. 53265-2007 zo dňa 11.10.2007, zriadeného v prospech záložného veriteľa Slovenská záručná a rozvojová banka, a. s., so sídlom: Štefánikova 27, 814 99 Bratislava, IČO: 00 682 420, zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, oddiel Sa, vložka č. 3010/B, za účelom zabezpečenia pohľadávky vo výške 331

339,20 EUR (ďalej len „predmetná pohľadávka“) z titulu uzatvorenej Úverovej zmluvy č. 53265-2007 zo dňa 11.10.2007, v spojení s Dodatkom č. 1 k Úverovej zmluvy č. 53265-2007 zo dňa 21.12.2007 a v spojení s Dodatkom č. 2 k Úverovej zmluvy č. 53265-2007 zo dňa 26.06.2008, poskytnutej záložnému dlžníkovi GALAFRUIT & CO, s.r.o., so sídlom: Malá Tŕňa 202, 076 82 Malá Tŕňa, IČO: 36 171 999, zapísaný v Obchodnom registri Okresného súdu Košice I, oddiel: Sro, vložka 9204/V. Predmetné záložné právo bolo dňa 12.10.2007 registrované v Notárskom centrálnom registri záložných práv pod č. NCRzp: 24749/2007 notárom JUDr. Zuzana Láncošová.

Zmluvou o postúpení pohľadávky zo dňa 13.04.2011 uzatvorenou medzi Slovenskou záručnou a rozvojovou bankou, a. s., so sídlom: Štefánikova 27, 814 99 Bratislava, IČO: 00 682 420 ako postupcom a obchodnou spoločnosťou LEVAGRI & Co, a.s., so sídlom: Hlavná 1, 911 05 Trenčín, IČO: 36 302 635, zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu Trenčín, oddiel: Sa, vložka: 10093/R ako postupníkom došlo k postúpeniu predmetnej pohľadávky spolu s príslušenstvom voči dlžníkovi na obchodnú spoločnosť LEVAGRI & Co, a.s., čím sa obchodná spoločnosť LEVAGRI & Co, a.s. stala novým veriteľom a súčasne novým záložným veriteľom k predmetu prevodu vlastníckeho práva tejto zmluvy. Zmena záložného veriteľa na obchodnú spoločnosť LEVAGRI & Co, a.s. bola dňa 14.04.2011 registrovaná pod č. NCRzp: 6637/2011 notárom JUDr. Miroslav Pavlovič. Obchodná spoločnosť LEVAGRI & Co, a.s. taktiež začala výkon záložného práva, ktoré bolo dňa 05.04.2013 zaregistrované pod č. NCRzp: 4184/2013 u notára Mgr. Adriana Laczková.

Zmluvou o postúpení pohľadávky zo dňa 14.10.2013 uzatvorenou medzi obchodnou spoločnosťou LEVAGRI & Co, a.s., so sídlom: Hlavná 1, 911 05 Trenčín, IČO: 36 302 635 ako postupcom a obchodnou spoločnosťou BENEFIT GROUP II, a. s., so sídlom: Braneckého 161/12, 911 01 Trenčín, IČO: 47 132 507, zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu Trenčín, oddiel: Sa, vložka: 10659/R ako postupníkom došlo k postúpeniu predmetnej pohľadávky spolu s príslušenstvom voči dlžníkovi na obchodnú spoločnosť BENEFIT GROUP II, a. s., čím sa obchodná spoločnosť BENEFIT GROUP II, a. s. stala novým veriteľom a súčasne novým záložným veriteľom k predmetu prevodu vlastníckeho práva tejto zmluvy.

Závazok zabezpečený hore opísaným záložným právom nebol zo strany spoločnosti GALAFRUIT & CO, s.r.o. riadne a včas splatený, a preto v zmysle článku V. ods. 5.2 písm. d) Zmluvy o zriadení záložného práva k hnutelným veciam č. 53265-2007, v spojení s ust. § 151m a nasl. Občianskeho zákonníka upravujúci výkon záložného práva, Predávajúci ako záložný veriteľ pristupuje k výkonu (realizácii) záložného práva a predmet zabezpečenia pohľadávky speňažuje na základe tejto Zmluvy o kúpe nehnuteľnosti, a to formou priameho predaja predmetu záložného práva. Podľa § 151m ods. 6 Občianskeho zákonníka: „Pri výkone záložného práva koná záložný veriteľ v mene záložcu“. Zákon v zmysle hore citovaného ustanovenia zákona priznáva právo záložnému veriteľovi aby pri výkone (realizácii) záložného práva konal v mene záložcu, resp. dlžníka.

II.

Preambula

2.1 Predávajúci je výlučným vlastníkom hnutelných vecí nachádzajúcich sa v katastrálnom území Slovenské Nové Mesto, obec Malá Tŕňa, Veľká Tŕňa a Čerhov, a to:

- ovocnej výsadby jabloní o rozlohe	209,13 ha
- ovocnej výsadby hrušiek o rozlohe	31,40 ha
- ovocnej výsadby broskýň o rozlohe	50,00 ha
- ovocnej výsadby sliviek o rozlohe	12,00 ha
- ovocnej výsadby čiernych ríbezlí o rozlohe	46,00 ha
- oporných konštrukcií o rozlohe	232,43 ha
- oplotenia o výmere	10 454 brn
- kvapkovej závlahy bližšie určenej podľa projektu (všetky vyššie uvedené hnutelné veci ďalej	

len „Predmet kúpy“).

Predmet kúpy sa nachádza mimo zastavaného územia obcí Malá Trňa, Veľká Trňa, Čerhov v katastrálnom území Slovenské Nové Mesto. Lokalita sa nachádza juhozápadne od obce Malá Trňa, rozdeľuje ju štátna cesta Malá Trňa a križovatka štátnej cesty Slovenské Nové Mesto - Čerhov, pri Chotárnom Mlyne, celá lokalita pokračuje od obce Malá Trňa až po hospodársky dvor, ktorý sa oficiálne nazýva „Karolov Dvor“ hospodársky dvor Malá Trňa sa nachádza v strede ovocných výsadiieb. Opis Predmetu kúpy je bližšie vyšpecifikovaný v Znaleckom posudku č. 014/2013 zo dňa 29.10.2013, vyhotovený znalcom Ing. Štefanom Čelovským, Cukrovárska č. 2/21, 075 01 Trebišov, evidenčné číslo znalca 910465, ktorý tvorí neoddeliteľnú prílohu tejto zmluvy.

III.

Predmet zmluvy

- 3.1 Predmetom tejto zmluvy je odplatný prevod vlastníckeho práva k Predmetu kúpy z Predávajúceho na Kupujúceho, za podmienok ustanovených v ďalšom texte tejto zmluvy.
- 3.2 Predávajúci touto zmluvou predáva Kupujúcemu Predmet kúpy bližšie špecifikovaný v článku II. tejto zmluvy a Kupujúci ho od Predávajúceho kupuje do svojho výlučného vlastníctva za kúpnu cenu dohodnutú podľa článku IV., bod 4.1 tejto zmluvy.

IV.

Kúpna cena a jej splatnosť

- 4.1 Zmluvné strany sa dohodli na kúpnej cene Predmetu kúpy vo výške 197 000,- EUR (slovom: jednostodevät'desiatsedemtisíc eur).
- 4.2 Prevod Predmetu kúpy dani z pridanej hodnoty („DPH“) nepodlieha, resp. je oslobodený. Pokiaľ by prevod mal podliehať dani z pridanej hodnoty, rozumie sa kúpna cena podľa bodu 4.1 vrátane DPH.
- 4.3 Kúpnu cenu podľa bodu 4.1 tohto článku sa Kupujúci zaväzuje Predávajúcemu zaplatiť pri podpise tejto zmluvy, a to prevodom na bankový účet Predávajúceho vedený v ČSOB, a. s. číslo účtu 4017913007/7500.

V.

Vyhlásenia zmluvných strán

- 5.1 Predávajúci vyhlasuje, že Predmet kúpy nevykazuje žiadne právne vady, ktoré by mu bránili alebo ho obmedzovali v nakladaní s Predmetom kúpy. Na Predmete kúpy neviaznu žiadne záložné práva, vecné bremená, prípadne iné práva tretích osôb obmedzujúce jeho vlastnícke práva.
- 5.2 Predávajúci rovnako vyhlasuje, že ku dňu uzavretia tejto zmluvy:
 - a) neexistujú žiadne splatné a nesplnené daňové povinnosti, ktoré by sa vzťahovali na Predmet kúpy alebo jeho časť,
 - b) neexistujú žiadne nevysporiadané reštitučné nároky, ktoré by sa vzťahovali na Predmet kúpy alebo jeho časť,
 - c) neexistujú žiadne iné zaťaženia a/alebo práva tretích osôb k Predmetu kúpy alebo jeho časti, ku ktorých vzniku nie je potrebný zápis v osobitnom registri, najmä práva nájomné,
 - d) neexistuje žiadna právne účinná zmluva o budúcej zmluve alebo kúpna zmluva, ktorou by sa zaviazal previesť, alebo ktorou by previedol Predmet kúpy alebo jeho časť a zároveň sa zaväzuje,

že takúto zmluvu v budúcnosti ani neuzavrie, Predmet kúpy alebo jeho časť neprenehá do užívania tretej osobe, ani ho inak nezaťažuje.

- 5.3 Kupujúci vyhlasuje, že Predmet kúpy pozná z osobnej obhliadky a má záujem ho kúpiť v stave v akom sa nachádza v čase podpisu tejto zmluvy.

VI.

Práva a povinnosti zmluvných strán

- 6.1 Zmluvné strany sa dohodli, že poplatky spojené s uzatvorením tejto zmluvy (úradné overenie listín a podpisov) uhradí Predávajúci.
- 6.2 Predávajúci sa zaväzuje poskytnúť Kupujúcemu všetku potrebnú súčinnosť pri prevode vlastníckeho práva k Predmetu kúpy, ktorá spočíva najmä v informovaní Kupujúceho o všetkých podstatných skutočnostiach s prevodom súvisiacich, ako aj vo vykonaní všetkých úkonov potrebných na riadne odovzdanie Predmetu kúpy.
- 6.3 Odo dňa podpisu tejto zmluvy sú zmluvné strany viazané prejavmi svojej vôle vyjadrenými v tejto zmluve, čo znamená, že nemôžu od tejto zmluvy odstúpiť bez preukázania závažného porušenia tejto zmluvy druhou zmluvnou stranou.

VII.

Nadobudnutie vlastníctva

- 7.1 Kupujúci nadobudne k Predmetu kúpy vlastnícke právo jeho prevzatím. Týmto okamihom prechádza na Kupujúceho nebezpečenstvo náhodnej skazy i náhodného zhoršenia Predmetu kúpy. Predávajúci odovzdá Predmet kúpy Kupujúcemu najneskôr do 3 dní od podpisu tejto zmluvy a súčasného uhradenia celej kúpnej ceny vo výške 197 000,- EUR.

VIII.

Záverečné ustanovenia

- 8.1 Zmeny tejto zmluvy vyžadujú formu písomného dodatku podpísaného oboma zmluvnými stranami, pričom podpis Predávajúceho musí byť úradne overený.
- 8.2 Práva a povinnosti zmluvných strán touto zmluvou výslovne neupravené, sa riadia príslušnými ustanoveniami Občianskeho zákonníka a ostatných právnych predpisov platných na území Slovenskej republiky.
- 8.3 Zmluvné strany sa zaväzujú urovnať všetky spory vzniknuté v súvislosti s touto zmluvou predovšetkým dohodou.
- 8.4 Ak by niektoré ustanovenie tejto zmluvy bolo alebo sa stalo neplatným, nebudú tým dotknuté ostatné ustanovenia tejto zmluvy. Zmluvné strany sú povinné bezodkladne neplatné ustanovenie nahradiť novým, zodpovedajúcim účelu, ktorý zmluvné strany sledovali v čase podpisu tejto zmluvy.

- 8.5 Táto zmluva bola vyhotovená v štyroch exemplároch s platnosťou originálu, pričom každá zo zmluvných strán obdrží dve vyhotovenia.
- 8.6 Zmluvné strany vyhlasujú, že si túto zmluvu prečítali a že táto, tak ako bola vyhotovená, zodpovedá ich skutočnej vôli, ktorú si vzájomne vážne, zrozumiteľne a úplne slobodne prejavili, na dôkaz čoho pripájajú svoje podpisy.

V Trenčíne, dňa 30.10.2013

BENEFIT GROUP II, a. s.
Braneckého 161/12
Trenčín 911 01
IČO: 47132507, IČ DPH: SK2023759584

BENEFIT GROUP II, a. s.
zast. Bc. Martin Kolář - predseda predstavenstva
(Predávajúci)

Mitali, s.r.o.
Záhradná 219/98
076 31 Strada nad Bodrogom
IČO: 46256539

Mitali, s.r.o.
zast. Ing. Zoltán Végső – konateľ
(Kupujúci)

Príloha: Znalecký posudok č. 014/2013 zo dňa 29.10.2013..



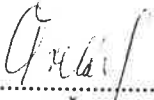
OSVEDČENIE

o pravosti podpisu

Podľa knihy osvedčovania pravosti podpisov osvedčujem pravosť podpisu: **Martin Kolář**, dátum narodenia **23.9.1976**, r.č. **760923/7240**, bytom **Trenčín, Staničná 1062/16, Slovenská republika**, ktorého(ej) totožnosť som zistil(a) zákonným spôsobom, spôsob zistenia totožnosti: platný doklad totožnosti - úradný doklad: Občiansky preukaz, séria a/alebo číslo: **EB309612**, ktorý(á) listinu predom mnou vlastnoručne podpísal(a). Centrálny register osvedčených podpisov pridelil podpisu poradové číslo **O 727904/2013**.

Trenčín dňa 30.10.2013




.....
Ing. Lucia Šveľaňová
zamestnanec poverený notárom



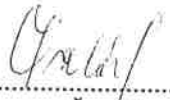
OSVEDČENIE

o pravosti podpisu

Podľa knihy osvedčovania pravosti podpisov osvedčujem pravosť podpisu: **Ing. Zoltán Végső**, dátum narodenia **27.9.1983**, r.č. **830927/9594**, bytom **Streda nad Bodrogom, Záhradná 219/98, Slovenská republika**, ktorého (ej) totožnosť som zistil(a) zákonným spôsobom, spôsob zistenia totožnosti: platný doklad totožnosti - úradný doklad: Občiansky preukaz, séria a/alebo číslo: **ST274126**, ktorý(á) listinu predom mnou vlastnoručne podpísal(a). Centrálny register osvedčených podpisov pridelil podpisu poradové číslo **O 727905/2013**.

Trenčín dňa 30.10.2013




.....
Ing. Lucia Šveľaňová
zamestnanec poverený notárom

Upozornenie! Notár legalizáciou
neosvedčuje pravdivosť skutočností
uvádzaných v listine (§58 ods. 4
Notárskeho poriadku)

